

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

کلیدهای یادگیری زبان‌های خارجی

با این کلیدها ۱۹ زبان زنده جهان را آموختم

**Keys to learning
foreign languages**

علی پیرهانی



نشر طلایی

کلیدهای یادگیری زبان‌های خارجی

نویسنده: علی پیرهانی

ویراستار: افسانه حجتی طباطبائی

همکاران: مهناز فخاری جاذب، بهزاد مرادی

صفحه‌آرا: مرضیه افشاری‌پور

شمارگان: ۵۰۰۰ نسخه چاپ اول: ۱۳۹۱

شابک: ۹-۰۸-۰۶۳۲۹-۶۰۰-۹۷۸ قیمت: ۲۵۰۰ تومان

تلفن: ۸۸۸۳۸۱۶۳-۰۲۱-۰۲۱-۸۸۸۱۱۵۷۵-۰۲۱-۰۲۱ تلفن همراه: ۰۹۱۲۶۰۱۶۴۱۹

www.talaei.ir nashre.talaei@gmail.com

همه حقوق چاپ و نشر کتاب «کلیدهای یادگیری زبان‌های خارجی» برای نشر طلایی محفوظ است. هرگونه بهره‌برداری از این اثر به اجازه کتبی از ناشر نیاز دارد.

سرشناسه:	پیرهانی، علی، ۱۳۶۴ -
عنوان و نام پدیدآور:	کلیدهای یادگیری زبان‌های خارجی: ۱۹ با این کلیدها ۱۹ زبان زندهٔ جهان را آموختم/علی پیرهانی.
مشخصات نشر:	تهران: انتشارات طلایی، ۱۳۹۱.
مشخصات ظاهری:	۱۲۸ص: مصور.
شابک:	۵۰۰۰ ربال: ۹-۰۸-۶۲۲۹-۶۰۰-۹۷۸
وضعیت فهرست‌نویسی:	فیبیا
موضوع:	زبان دوم — یادگیری
موضوع:	زبان آموزی — دستنامه‌ها
رده‌بندی کنگره:	۱۳۹۱ ک۸/پ۹/۲/۱۱۸ P
رده‌بندی دیویی:	۴۱۸
شماره کتابشناسی ملی:	۲۹۴۸۴۹۰

زندگی‌نامه مؤلف/۹-----

مقدمه/۱۳-----

آسیب‌شناسی آموزش و یادگیری زبان در کشور-----

روان‌شناسی آموزش/۱۹ به‌کارگیری زبان/۱۹ نیازسنجی/۱۹ خطای راهبردی/۲۳ آزمون‌گرایی/۲۳
روش‌های آموزشی/۲۴ مکالمه و دستور زبان/۲۵ خصوصیات زبان‌آموز/۳۰ مهارت‌های
جانبی/۳۲ هنر زبان‌آموزی/۳۲ سن یادگیری/۳۳ پیشینه زبان‌آموزی/۳۴ آموزش و خانواده/۳۴

گام‌های مهم زبان‌آموزی-----

انگیزه/۴۱ برنامه‌ریزی/۴۱ استمرار/۴۱ اعتماد به نفس/۴۲ تمرین و تحقیق/۴۲ ساده‌گویی/۴۳
تلفیق مهارت‌های زبانی/۴۳ شخصی‌سازی/۴۴ راهبردها و سبک‌های یادگیری/۴۴ مستقل
شدن/۴۶ توقف یادگیری/۴۶

راهبردهای زبان‌آموزی-----

تقویت مهارت سخن‌گفتن/۵۱ تعریف کردن واژه/۵۲ خلاصه‌سازی/۵۶ صحبت کردن با
خود/۵۶ مغز و یادگیری زبان خارجی/۵۷ تمرین هفت ثانیه‌ای اول/۵۸ تمرین هفت ثانیه‌ای
دوم/۵۹ تمرین هفت ثانیه‌ای سوم/۶۰ ساخت جمله سلسله‌مراتبی/۶۱

شیوه‌های یادگیری واژگان-----

جمع‌آوری واژگان/۶۵ گزینش واژگان/۶۶ اجرا/۶۷ روش تداعی معانی/۶۸ ضبط صدا/۶۹
تعریف هفت ثانیه‌ای واژگان/۷۰ شکار واژه/۷۰ ریشه‌یابی واژه/۷۰ کاربرد واژگان در
نوشتار/۷۱ یادگیری از طریق حافظه تصویری/۷۲ استفاده از طنز/۷۲ بازی با حروف الفبا/۷۳
تجسم کردن/۷۳ واژه‌آرایی/۷۴ دسته‌بندی واژگان/۷۴

راه‌های تقویت مهارت شنیداری-----

از کدام مواد آموزشی برای تقویت این مهارت استفاده کنیم؟/۸۰ نحوه تقویت حافظه
کوتاه‌مدت/۸۱ نحوه استفاده از فایل‌های صوتی/۸۲ راهکارهای جانبی/۸۳

شیوه‌های تقویت مهارت‌های ارتباطی-----

«تکیه کلام» (Gap Fillers)/۸۷ تقلید زبانی/۸۸ زبان حرکات بدن/۸۹

نکات پایانی-----

جلوگیری از نهادینه شدن اشتباه‌ها/۹۲ افزایش تمرکز و تعادل بدنی/۹۲ استفاده از
هم‌نشین‌ها/۹۲ به‌کارگیری جمله‌های پیش‌ساخته/۹۳ سخن پایانی/۹۳

پیوست‌ها-----

فهرست جمله‌های پیش‌ساخته/۹۶ فهرست واژگان پُرکاربرد/۱۱۶

انتشارات کمبریج در یکی از کتاب‌های مجموعه معروف آموزش زبان انگلیسی، Interchange، به قلم جک سی ریچاردز **علی پیرهانی** را به عنوان جوان با استعداد ایرانی و مؤسس مرکز چند زبانه‌ها در ایران معرفی کرده است.

Interchange level 3, 4th edition (c) Cambridge University Press

13 READING

Young and Gifted

Scan the article. Who is happy to spend lots of time alone? Who is multilingual? Who has done community service?



Ali Pirhani comes from Hamedan in Iran. By the age of five, he could speak French, German, and English as well as his native language, Farsi. By the age of 24, he was a fluent speaker of 19 languages, including such diverse languages as Hindi, Arabic, Turkish, and Swahili. Ali says, "I have always been interested in communicating with people from different nations in order to learn from them. I think learning languages is one of the best ways to learn about their cultures." He has established a polyglot center to promote multilingualism by conducting research into language learning.



At age 10, Samson Diamond joined a music project in Soweto, South Africa, and picked up a violin. He soon became leader of the project's Bunkaid Soweto String Ensemble, which plays classical music. Later, he obtained a master's degree in music performance. He has also used his talent to serve poor communities in England, Jamaica, and his home country by teaching underprivileged people how to empower themselves through music. He says, "My philosophy is 'the further you go, the further there is to go. Never stop searching.'"

A lot of people have sailed, nonstop and alone, around the world, but Jessica Watson claims to be the first 16-year-old to have done so. On May 15, 2010, she returned to Sydney, Australia, after 210 days at sea. However, her claim is not recognized by the World Sailing Speed Record Council. As its name suggests, the council only considers speed records, not factors such as age. Also, the council's minimum distance to qualify for circumnavigation is 26,000 nautical miles, but Jessica's route, via the southern ocean, was shorter than this. Her reaction to the council's decision? "It really doesn't bother me."



A Read the article. Find the words in *italics* in the article. Then match each word with its meaning.

1. *diverse*
2. *polyglot*
3. *circumnavigation*
4. *underprivileged*

- a. sailing (or flying) around something
- b. poor, not having the things most people have
- c. different
- d. speaking or using many different languages

B Which statements are inferences (I)? Which are restatements (R)? Which are not given (NG)?

Ali Pirhani learned a lot of languages when he was a teenager.
 Culture and language are closely connected.
 She sailed around the world via the southern oceans.
 Her route was longer.



زندگی نامه مؤلف

علی پیرهانی در ۲۵ اردیبهشت ۱۳۶۴ در شهر تاریخی همدان از مادری معلم و پدری کارمند به دنیا آمد. از آنجا که کودکی بازیگوش بود، پدرش به ناچار هر روز او را به محل کار خود، که در نزدیکی آرامگاه بوعلی سینا قرار داشت، می برد. آنچه در آرامگاه بوعلی سینا ذهن علی را بیش از هر چیز به خود مشغول می کرد، رویارویی اش با گردشگران زیادی بود که در مورد مسائل مختلف با یکدیگر به بحث و گفت و گو می پرداختند. کنجکاوی کودکانه وی این سؤال را در ذهنش ایجاد می کرد که گردشگرها در مورد چه مسائلی با هم گفت و گو می کنند. آنچه وی به یقین می دانست این بود که آنها ایرانی نیستند و به زبانی به غیر از فارسی صحبت می کنند. بنابراین به آنها نزدیک

می‌شد، به دقت به مکالماتشان گوش می‌داد و در این میان، به این فکر می‌کرد که حتماً آن‌ها در مورد غذا یا اینکه به کدام مکان توریستی دیگر بروند با هم حرف می‌زنند. گردشگران از اینکه می‌دیدند پسر بچه‌ای این چنین جذب صحبت‌هایشان شده است، تعجب می‌کردند و برایشان بسیار جالب بود که او این چنین به صحبت‌های آن‌ها علاقه نشان می‌دهد. کتاب‌ها و بروشورهایی که گردشگران به عنوان هدیه به وی می‌دادند، حس کنجکاوی اش را دوچندان می‌کرد و او را برمی‌انگیخت که بفهمد درون مایه آن‌ها چیست.

علی پیرهانی خواندن و نوشتن فارسی را در همان سنین خردسالی به کمک مادرش فرا گرفت. در آن زمان خانواده او با دیدن علاقه فرزندشان به زبان‌های بیگانه، یک فرهنگ لغت فرانسه به فارسی به امانت گرفته و در اختیار او گذاشته بودند. به این ترتیب، کلید بسیاری از پرسش‌هایی که علی تا آن زمان جوابی برای آن‌ها نداشت، در دستانش قرار گرفته بود. او پس از پیدا کردن معانی واژگان در فرهنگ لغت، آن‌ها را به صورت نمادهایی به یاد ماندنی در ذهنش تصور می‌کرد. به عبارت دیگر، با استفاده از تداعی معانی به شکلی معنی‌دار، واژگان را به خاطر می‌سپرد. به منظور روشن کردن الگوی یادگیری علی پیرهانی، می‌توان کودکی را در نظر گرفت که برای اینکه راه بازگشت به خانه را گم نکند، تمام طول مسیرش را با منظور کردن نشانه‌هایی به خاطر می‌سپارد. برای مثال، او برای به خاطر سپردن کت و شلوار، جوراب، آن‌ها را به ترتیب با رنگ‌های قهوه‌ای و سفید در ذهنش نشانه‌گذاری کرده بود. دستور زبان فرانسه را هم به همین ترتیب و به طور غیرمستقیم آموخت. آنچه کسب مهارت‌های شنیداری و تلفظ زبان فرانسه را برای وی آسان می‌ساخت، گوش دادن به شبکه‌های رادیویی فرانسه زبان بود.

همان‌طور که می‌دانید، اکثر بچه‌ها در حین بازی و سرگرمی با خود صحبت می‌کنند

و علی نیز از این قاعده مستثنی نبود، اما او از این قابلیت کودکی خود برای یادگیری واژگان جدیدی که از زبان فرانسه آموخته بود، استفاده می‌کرد و در واقع، خود به زبان فرانسه حرف می‌زد. از آن پس وقتی به گردشگرها می‌رسید، سر صحبت را با آن‌ها باز می‌کرد تا بتواند چیزهای جدیدی بیاموزد. سرانجام پس از هفت ماه و نیم، او در چهار مهارت گفت و شنود، و خواندن و نوشتن به زبان فرانسه هیچ مشکلی نداشت و حتی می‌توانست روزنامه‌های فرانسوی زبان را به راحتی بخواند. جالب توجه است که در آن زمان هیچ یک از افراد خانواده‌اش با زبانی غیر از فارسی آشنایی نداشتند.

علی پیرهانی پس از خرید یک فرهنگ لغت آلمانی به فارسی، یادگیری زبان آلمانی را نیز به همین روش شروع کرد؛ با این تفاوت که برای یادگیری این زبان حتی از توصیه‌های پزشکی که به زبان آلمانی روی جعبه برخی داروها نوشته شده بود، نیز استفاده می‌کرد. سرانجام او پس از ۱۴ ماه توانست به زبان آلمانی صحبت کند. تماشای مسابقات فوتبال از سرگرمی‌های علی بود که در اوقات فراغت به آن می‌پرداخت. در زمان برگزاری مسابقات فوتبال جام جهانی ۱۹۹۰ میلادی، وی در کنار گذران اوقات فراغت، دوست داشت بتواند نام بازیکنان کشورهای مختلف را در پشت پیراهنشان بخواند. به این ترتیب، او پس از یادگیری زبان آلمانی زبان‌های انگلیسی، اسپانیولی و ایتالیایی را آموخت.

به طور خلاصه، علی پیرهانی برای یادگیری زبان‌های مختلف، از روش‌هایی کاملاً خلاقانه بهره برده است و در حال حاضر و در ۲۷ سالگی به ۱۹ زبان زنده دنیا شامل انگلیسی، آلمانی، فرانسه، اسپانیولی، روسی، ایتالیایی، سوئدی، رومانیایی، پرتغالی، عربی، عبری، ترکی، چینی، هندی، لاتین، یونانی، سواحیلی، فنلاندی و اسپرانتو تسلط دارد. او هم‌اکنون مدیرعامل مؤسسه ره‌پویان نوین پیرهانی (مرکز چند زبانه‌ها) در تهران است.



مقدمه

فناوری و ارتباطات در قرن حاضر پیشرفتی بسیار چشمگیر داشته است و از همین رو ضرورت دارد انسان‌ها با ابزارها و ادبیات خاص این حوزه آشنا شوند. در این صورت، آن‌ها نه تنها نهایت استفاده را از پیشرفت‌های کنونی خواهند کرد بلکه می‌توانند همگام با این حرکت عظیم جهانی به پیش روند. در این میان، اگرچه اهمیت آیین و فرهنگ هیچ ملتی نفی نمی‌شود، موضوع مهم این است که پیشرفت در حوزه فناوری و ارتباطات با خطوط قرمز و حد و مرزهای فرهنگی تناقض دارد. در نتیجه، این امر ضروری، یعنی نزدیکی به یک فرهنگ جهانی و یادگیری یک زبان جهانی، سنگینی خود را بر این مسئله می‌افکند. بشر همواره کوشیده است که در کنار دستیابی به پیشرفت‌های روز، راه‌هایی برای انتقال آسان اطلاعات از نقطه‌ای به دیگر نقاط جهان پیدا کند. از همین جاست که اهمیت کوشش‌های بشری برای تعریف و تعیین زبان‌های بین‌المللی دوچندان می‌گردد. در این میان، خلاً راهکارهای مؤثر یادگیری یک زبان بین‌المللی به وضوح مشاهده می‌شود. بر کسی پوشیده نیست که یادگیری یک زبان جهانی به چه میزان می‌تواند مهم و بازگوکننده دانش و اندیشه انسان‌ها باشد. جهان همواره شاهد این واقعیت بوده است که با پیشرفت علم و فناوری تکاپوی بشر برای عرضه روش‌های نوین آموزش زبان‌های خارجی فزونی یافته است اما متأسفانه به دلیل اختلاف سلیقه در طراحی روش‌های آموزشی و در برخی موارد تمسک به روش‌های نامؤثر و خسته‌کننده، همواره تعداد درخور توجهی از زبان‌آموزان و به‌خصوص زبان‌آموزان ایرانی بر سر دوراهی قرار گرفته‌اند و کمابیش این سؤال‌ها در ذهنشان نقش بسته است:

کدام روش آموزشی می‌تواند ما را سریع‌تر به مقصد برساند؟

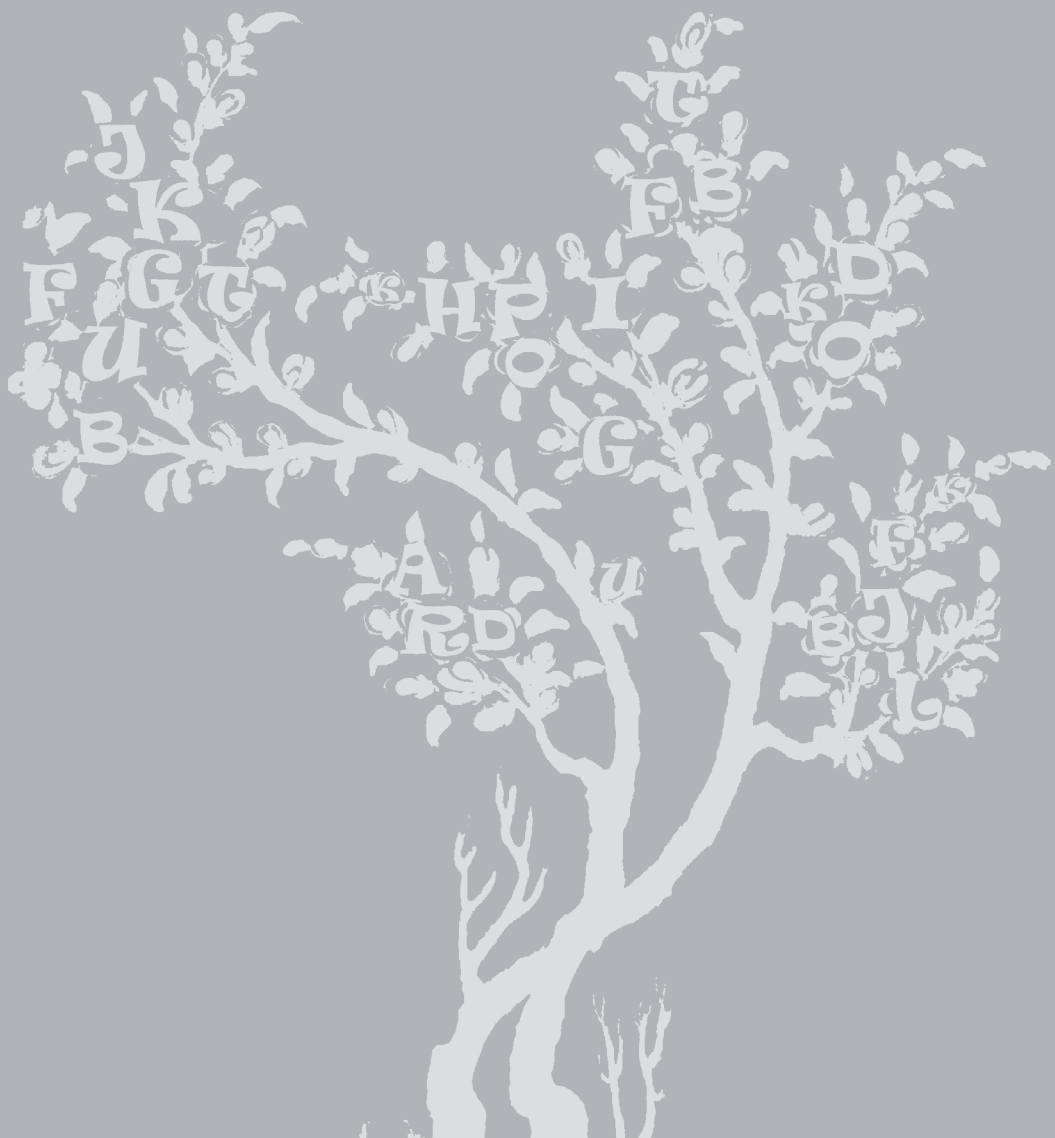
آیا همهٔ افراد می‌توانند در یک مدت زمان معین، زبان‌های خارجی را بیاموزند؟
آیا برای یادگیری زبان باید یک دورهٔ خسته‌کننده را گذراند؟
آیا در صورت یادگیری زبان‌های متعدد، آن‌ها با یکدیگر تداخل پیدا نخواهند کرد؟
علت فراموش کردن زبان چیست و چرا هر زمان که تعیین سطح می‌شویم، می‌بایست از ابتدا شروع کنیم؟
آیا برای به دست آوردن مهارت مکالمه در یک زبان خارجی می‌بایست کلیهٔ واژگان آن زبان را فرا بگیریم؟
آیا دستور زبان و یادگیری واژه دو مقولهٔ مجزا از یکدیگرند؟
چطور می‌شود یک زبان را بدون نیاز به دستور زبان آن فرا گرفت؟
در صورتی که محیط برای کاربرد داده‌های یک زبان فراهم نباشد، چه باید کرد؟
چرا بعد از چند دوره آموزش زبان، به مرور انگیزهٔ خود را از دست می‌دهیم؟
این سؤال‌ها و بسیاری سؤالات دیگر به دغدغه‌هایی جدی در زمینهٔ زبان‌آموزی تبدیل می‌شوند و فکر زبان‌آموزان را درگیر می‌کنند.
در واقع، رویارویی با پرسش‌های بسیار از جمله اینکه چگونه زبان بیاموزیم، از چه کتاب‌هایی کمک بگیریم و در کدام کلاس‌های زبان شرکت کنیم، و نیز مشاهدهٔ افراد مشتاقی که مایل به یادگیری زبان‌های خارجی بوده‌اند ولی به دلایل مختلف از جمله کند بودن فرایند یادگیری از تلاش باز ایستاده و به این نتیجه رسیده‌اند که نمی‌توانند زبان دیگری را بیاموزند، نگارندهٔ این کتاب را بر آن داشت که با جمع‌آوری تجربیات شخصی خود و تدوین آن‌ها - به طوری که از لحاظ علمی نیز قابل توجیه باشند - به این علاقه‌مندان کمک کند و آنان را از سردرگمی نجات دهد.

در آغاز کار، یکی از مشوق‌های اصلی نگارنده این کتاب پی بردن به ناآگاهی زبان‌آموزان کشورمان از روش‌های مؤثر یادگیری زبان‌های خارجی یا به عبارتی راهبردهای یادگیری بود. متأسفانه گروه‌های زیادی از زبان‌آموزان بدون توجه به اینکه سبک یادگیری هر فرد می‌تواند از دیگر افراد متمایز باشد، اقدام به استفاده از روش‌های سنتی زبان‌آموزی می‌کنند و در نتیجه به هدف‌های مستقیم و حتی غیرمستقیم یادگیری یک زبان خارجی دست نمی‌یابند.

گفتنی است از آنجا که تعداد متقاضیان آموزش زبان انگلیسی نسبت به بقیه زبان‌ها در کشور ما بیشتر است، مثال‌هایی که در این کتاب برای روشن ساختن مطالب و راهبردها مورد استفاده قرار می‌گیرند، به زبان انگلیسی هستند.

کتاب حاضر همچون یک کتاب مرجع دربرگیرنده روش‌های مؤثر یادگیری زبان‌های خارجی در زمینه مهارت‌های گفت‌و شنود است. این بدان معنا نیست که زبان‌آموزان محترم می‌بایست کلیه این روش‌ها را در فرایند یادگیری زبان به کار گیرند بلکه با توجه به سبک یادگیری (Learning Style) خود می‌توانند بهترین و مناسب‌ترین روش را برگزینند.

آسیب‌شناسی آموزش و یادگیری زبان در کشور



به منظور ایجاد یک نظام مدوّن و اثربخش
در آموزش زبان، می‌بایست ابتدا به تحلیل و
آسیب‌شناسی آموزش زبان در کشورمان پردازیم.
بر این اساس، در این قسمت کوشیده‌ایم مشکلات و
مسائل اثرگذار بر فرایند آموزش و یادگیری زبان را در
سطح کشور، موشکافانه بررسی کنیم.